

Pierre-Alexandre SICART

For more information, including scans of my degrees and excerpts from my publications: www.sicart.info

french@nyu.edu

EDUCATION

- 2005: **PhD** in French Literature, New York University. With Honors
Doctorat ès Lettres, Toulouse II. Mention Très Honorable, avec les félicitations du jury
- Dissertation: *Autobiographie, Roman, autofiction*
- 2001: **MPhil** in French Literature, NYU
- 1999: **DEA** de Lettres, mention Littérature française moderne et contemporaine, Toulouse II
- Dissertation: *Léon Bloy au-delà de la satire*
- 1998: **Maîtrise** de Lettres modernes, Toulouse II
- Dissertation: *Sur la satire dans les Histoires désobligeantes de Léon Bloy*
- Licentiate** of Integrated European Studies, University of St Andrews, Scotland, UK
- 1997: **Licence** de Lettres modernes, Toulouse II
- DEUG** d'Anglais, Toulouse II
- 1996: **DEUG** de Lettres modernes, Toulouse II
- 2010-2012: **Certificate of accreditation** to correct the DELF A1, A2, B1, B2 (2010), and C1, C2 (2012)

INDEX

- Page 1: **Education**
- Page 2: **Teaching Experience**
- Page 3: **Literary Criticism**
- Page 4: **Conferences**
- Page 5: **Literary Creation**
- Page 6: **Literary Translation**
- Page 7: **Edition and Press**
- Page 8: **Computer Experience**
- Page 9: **Grants and Scholarships / Awards and Honors / Extracurricular Activities**

TEACHING**Chinese Culture University, Taipei, Taiwan**2007-present: **Assistant Professor of French**

- Designs and teaches courses. Designs and grades exams
- Creates web-based tools and multimedia material: www.sicart.info/french
- Workshop: “L’Informatique au service de l’enseignement” (June 11, 2009)

New York University, New York, USA2002-2003: **Teaching Assistant.** French language and literature

- Advised and tutored both undergraduate and graduate students. Reviewed term papers
- Supported students with special projects, such as teaching in France and joint PhDs
- Trained students, instructors and TAs in the use of computers as pedagogical tools

2001-2002: **Teaching Assistant.** Elementary and intermediate French

- Designed syllabi. Designed and graded both written and aural/oral exams
- Developed drills and exercises specific to the educational level of each class
- Created web-based tools and recorded audio files to supplement classroom instruction

COMPLEMENTARY EXPERIENCE

2010-2011:	Tester/Corrector	DELFL A1/B1/B2	(Client: Alliance française)
2006:	Voice Actor	French language book	(Client: New York Audio Productions)
2004:	Computer Expert	French phonetic game	(Grantor: New York University)
2003:	Proficiency Tester	French language	(Client: The American University of Paris)

PUBLICATIONSicart, Pierre-A., et al. *Workout in French*. New York: SparkNotes (Barnes & Noble), 2007. 238 p.

DOCTORAL DISSERTATION ABSTRACT

In *Autobiographie, Roman, Autofiction*, I examine the question of fiction in autobiographical texts. Introducing “autofiction” as a field of study, I explore both its diachronic and synchronic dimensions. Starting from its literary and theoretical origins, I underline the distinctive aspects of autofiction through its relations with a wide range of autobiographical genres. The problems uncovered are addressed by considering how information (fact↔fiction axis) is processed (author↔reader axis) in the light of Philippe Lejeune’s autobiographical pact (1975). Having decoded autofiction as a progressive poetization of the self, I expose its psychoanalytical roots, with special consideration of Serge Doubrovsky’s *Fils* (1977). Building on these successive discoveries, I conclude with a formal definition of autofiction as a literary genre.

Dissertation defended on January 10th 2005 at New York University in Paris before a jury composed of Jacques Lecarme (Paris III-La Sorbonne nouvelle, president of the jury), Pierre Glaudes (Toulouse II-Le Mirail, thesis director), Eugène Nicole (New York University, thesis director), Serge Doubrovsky (NYU, reader) and Patrick Marot (Toulouse II, reader).

PUBLICATIONS

“Paroles de gloire.” *Revue d’Histoire du Théâtre* 252 (2011.4 / October-December 2011): 399-414.

“SD essayiste: un regard sur ‘Enseigner la littérature’ de Serge Doubrovsky.” *Dalhousie French Studies* 91 (Summer 2010): 89-96.

“Les Sauvages: l’héroïsme au féminin chez Jean Anouilh.” *Revue d’Histoire du Théâtre* 230 (2006.2 / April-June 2006): 161-76.

“Autofiction: violence du langage et langage de la violence.” *L’Esprit Créateur* 42.4 (Winter 2002): 28-34.

“L’Écriture en miroir du Moi.” *Perceptions et réalisations du Moi*. Ed. Mounir Laouyen. Clermont-Ferrand: Presses Universitaires Blaise Pascal, 2000. 253-66.

PEER REVIEWS

2010: 歐洲語文學報 Department of European Languages, Dayeh University

2008-2009: Journal of Foreign Languages Jinwen University of Science and Technology

TRANSLATION

2011: LABEX call for proposals: 90 p. Paris-Sorbonne University (Paris IV)

COMMUNICATIONS

- “Journal intime, journal extime.” Twenty-Sixth Annual Cincinnati Conference on Romance Languages and Literatures. University of Cincinnati: May 11, 2006.
- “Une Dramaturgie en mouvement.” Eighth International Colloquium of the Société des Professeurs Français et Francophones d’Amérique. Fordham University: March 25, 2006.
- “Autofiction: analyse et psychanalyse.” Twelfth Annual *Equinoxes* Graduate Conference in French and Francophone Studies. Keynote speaker: Gerald Leblanc. Brown University: March 12, 2004.
- “Diderot au tribunal de Barbey.” Twenty-Third Annual Cincinnati Conference on Romance Languages and Literatures. University of Cincinnati: May 17, 2003.
- “Le Crabe et la Fée.” Twenty-Third Annual Cincinnati Conference on Romance Languages and Literatures. University of Cincinnati: May 16, 2003.
- “Une poétique de l’antijournal.” International French Graduate Student Conference *Mondes de la Fiction*. Keynote speaker: Emily Apter. New York University: March 29, 2003.
- “Autofiction: violence du langage et langage de la violence.” International French Graduate Student Conference *Violence et Création*. Keynote speaker: Assia Djebar. NYU: March 23, 2002.
- “L’Écriture en miroir du Moi.” International French Graduate Student Conference *Lecture/Écriture*. Keynote speaker: Serge Doubrovsky. NYU: March 24, 2000.

ORGANIZATION

- Chair for the session “Le Pouvoir de l’autobiographie: de Marie Nimier à Jean-Paul Sartre” of the Twenty-Sixth Annual Cincinnati Conference on Romance Languages and Literatures. University of Cincinnati: May 11, 2006.
- Moderator for the French Graduate Student Conference (*Dés*)*Encadrer le texte*. Columbia University and New York University: February 7, 2004. Keynote speakers: Henri Mitterand and Michel Beaujour.

ENGLISH

Short Story

"Fors l'Honneur." *Amberzine* 12-15. Comp. and ed. M. Kucharski and P.-A. Sicart. Detroit: Phage Press, 2005. 7-27.

FRENCH

Short Stories

"La Grotte de l'Indien." *Chants de Totems*. Ed. Nathalie Dau and Hélène Pedot. Saussay la Campagne: Argemmios, 2012. 131-41.

"Le Jugement de l'échiquier." *Lanfeust Mag* 144 (July-August 2011): 88-91.

"Enchantemer." *Malpertuis II*. Ed. Thomas Bauduret. Noisy le Sec: Malpertuis, 2010. 115-137.

"La Griffes et l'épine." *Contes de villes et de fusées*. Ed. Lucie Chenu. Laval: Ad Astra, 2010. 55-83.

"Mange-rêve." *Lanfeust Mag* 134 (September 2010): 70-73.

"Temps métisse." *Identités*. Ed. Lucie Chenu. Paris: Glyphe, 2009. 70-81.

"Le Crabe et la Fée." *Solaris* 164 (Autumn 2007): 7-12.

"Le Sang des fées." *(Pro)Créations*. Ed. Lucie Chenu. Paris: Glyphe, 2007. 37-50.

"Parfum d'ailleurs." *Faeries* 24 (Winter 2007): 138-42.

"Le Mauvais choix." *Faeries* 17 (Winter 2005): 95-113.

"L'Adieu aux légendes." *L'Esprit des bardes*. Ed. Nathalie Dau. Aix-en-Provence: Nestiveqnen, 2003. 135-50.

"Le Temple sous la lune." *Extrême-Orient*. Ed. Greg Sihol. Montpellier: Oxymore, 2002. 106-13.

"25 ." *News bourse* 43 (September 23-27, 2001): 28.

"Sur la digue." *Recueil de l'Académie des Jeux Floraux*. Toulouse: Académie des Jeux Floraux, 2000. 65-68.

"Le Crabe et la Fée." *Il était une Fée*. Ed. Léa Sihol. Montpellier: Oxymore, 2000. 113-19.

"Comment j'ai sauv e la Terre des Martiens." *R eves d'Altair*. Ed. P. Heurtel. Paris: L' eil du Sphinx, 2000. 153-54.
Previously broadcast in France (107.3 FM) along with "Son & Lumière" for New Year's Eve 1999-2000.

" tat de crise." *La Marge*. Ed. Tanguy Kervarec. Audierne: An Tu All Ar Mor, 1999. 67-76.

FRENCH TO ENGLISH**Books**

- Fossette, Danièle. *Bird City*. Taipei: Chang-Tang, 2010. 28 p.
- Fossette, Danièle. *The Daddy Who Didn't Have Time*. Taipei: Chang-Tang, 2010. 28 p.
- Kerba, Muriel. *Mission: Frog Face*. Taipei: Chang-Tang, 2010. 36 p.
- Lestrade, Agnès de. *Jacob's Shoes*. Taipei: Chang-Tang, 2010. 28 p.
- Puybaret, Éric. *Moon Mage*. Taipei: Chang-Tang, 2010. 32 p.
- Puybaret, Éric. *The Red Stilts*. Taipei: Chang-Tang, 2010. 28 p.
- Serres, Alain. *Terrible*. Taipei: Chang-Tang, 2010. 36 p.
- Serres, Alain. *The Young*. Taipei: Chang-Tang, 2010. 44 p.
- Bernos, Clotilde. *I, Ming*. Taipei: Chang-Tang, 2009. 36 p.
- Legendre, Françoise. *My Daddy Rolled the Rs*. Taipei: Chang-Tang, 2009. 28 p.
- Norac, Carl. *A Secret for Growing Up*. Taipei: Chang-Tang, 2009. 40 p.
- Serres, Alain. *Nouk Who Flew Away*. Taipei: Chang-Tang, 2009. 36 p.
- Zarcate, Catherine. *The Buffalo and the Bird*. Taipei: Chang-Tang, 2009. 28 p.

ENGLISH TO FRENCH**Short Stories**

- Card, Orson Scott. "Dieu joue franc-jeu une fois de trop." *Lanfeust Mag* 144 (July-August 2011): 166-67.
- Card, Orson Scott. "Groupe sanguin du bébé ?" *Géante Rouge* 19 (2011): 188.
- Card, Orson Scott. "Jamais trop loin." *Lanfeust Mag* 139 (February 2011): 79-82.
- Card, Orson Scott. "Noël en Enfer." *Ténèbres 2010*. Nancy: Dreampress.com, 2010. 31-49.
- Card, Orson Scott. "Guéris-toi toi-même." *Galaxies* 6/48 (Autumn 2009): 22-33.
- Card, Orson Scott. "Le Réceptacle." *Identités*. Ed. Lucie Chenu. Paris: Glyphe, 2009. 260-286.

ENGLISH**Anthology**

Zelazny, R., et al. *Amberzine* 12-15. Comp. and ed. M. Kucharski and P.-A. Sicart. Detroit: Phage Press, 2005. 512 p.

FRENCH**Press Articles**

Dossier *Sovereign Stone*. *Faeries* 7 (Spring 2002): 86-92.

Interview with Jonathan Tweet and Dawn Murin. *Faeries* 4 (Spring 2001): 154-55.

Interview with M. Weis and T. Hickman. *Science-Fiction Magazine* 13 (Dec. 2000-Jan. 2001): 18-19.

Dossier Gen Con 2000. *Science-Fiction Magazine* 12 (Oct.-Nov. 2000): 56-57.

Interview with Orson Scott Card. *Ozone* 6 (July-Sept. 1997): 41-42.

EMPLOYMENT

Leisure On Line, Saint-Orens, France

1998: **Online Interpreter** for *The X-Files* director and cast **(Client: MSNBC)**
1996-1998: **Web Designer** and **Assistant Forum Manager** **(Client: Microsoft)**

Tocqueville Asset Management, New York, USA

1996: **Computer Expert** trainee

FREELANCE WORK

2010-2011: **Logo** and **web banner** design **(Client: Michael Joly Engineering)**

PUBLICATIONS

Michel, Colette, François Basset, Paul Durand Degranges, Fabrice Lemainque, and Pierre-A. Sicart. *Le Web pas cher*. Paris: First Interactive, 1999. 272 p.

Maran, Ruth, and Paul Whitehead. *Maîtriser Office 2000 visuel*. Trans and ed. Colette Michel, François Basset, Fabrice Lemainque, and Pierre-A. Sicart. Paris: First Interactive, 1999. 676 p.

Glossbrenner, Alfred, and Emily Glossbrenner. *Moteurs de recherche pour le WEB*. Trans and ed. François Basset, Fabrice Lemainque, Colette Michel, and Pierre-A. Sicart. Paris: First Interactive, 1999. 306 p.

Cumming, Steve. *Office 2000: Trésors cachés*. Trans. Servane Heudiard, Fabrice Lemainque, Colette Michel, Yasmina Salmandjee, and Pierre-A. Sicart. Paris: First Interactive, 1999. 1456 p.

GRANTS AND SCHOLARSHIPS

- 2004-2005: Grant for fieldwork (in France), Graduate School of Arts and Science, New York University
- 2003-2004: Dean's Dissertation Fellowship, GSAS, NYU
Grant from the Technology and Teaching Mentoring Program at NYU for *French Out Loud*, a joint project with Prof. Kimberlee Campbell, Director of French Language Programs
- 2002-2003: Student Travel Grant (to speak at a conference), GSAS, NYU
- 2000-2001: Graduate Scholarship, Ministry of National Education, France
- 1999-2003: MacCracken Fellowship, GSAS, NYU
- 1998-1999: Graduate Scholarship, Ministry of National Education, France
- 1997-1998: Erasmus Scholarship, Socrates Program, European Union
- 1995-1996: Undergraduate Scholarship, Ministry of National Education, France
- 1994-1995: Undergraduate Scholarship, Ministry of National Education, France

AWARDS AND HONORS

- 2012: Listed in the 2nd edition of *Who's Who in Asia* (Marquis Who's Who)
- 2008: Listed in the 25th edition of *Who's Who in the World* (Marquis Who's Who)
- 2007: Listed in the 61st edition of *Who's Who in America* (Marquis Who's Who)
- 2005: Graduation Standard Bearer, Graduate School of Arts and Science, New York University
- 2003: President's Service Award for Leadership, NYU
Finalist for the Dean's Outstanding Graduate Student Teaching Award, GSAS, NYU
Featured in the GSAS *Dean's Report and Request* as one of NYU's "outstanding students"
- 2002: Welcomed into Mensa
- 2000: "Sur la digue." In the presence of HRH Prince Henrik of Denmark, first poetry prize awarded to a prose story by the Académie des Jeux Floraux, oldest literary institution in Europe (1323)

EXTRACURRICULAR ACTIVITIES**New York University**

- Taekwondo Club: Most Valuable Player (2002), captain (2003-2004)
- Martial Arts Club: founder (2002), president (2003), webmaster (2003-2004)
- Karate Club: vice-president (2001-2002), president (2002)